

## Protagonistes

### ■ UN LLIBRE PER LA PAU



FOTO: ALEX PEREZ

Vicent Martínez Guzmán, director de la Càtedra UNESCO de Filosofia per la Pau de la Universitat Jaume I i la Fundació Caixa Castelló-Bancaixa, acaba de publicar el seu darrer llibre "Podemos hacer las paces: reflexiones éticas tras el 11-S y el 11-M".

El llibre pretén demostrar de forma rigorosa i didàctica que la gent de la societat del segle XXI som capaços de conviure en pau. L'autor, que també és professor titular de Filosofia a l'UJI, apunta que, tot i les tragèdies relacionades amb el terrorisme durant els últims anys, continuem mantenint eixa capacitat que existeix a totes les societats per fer les paus, tant pel que fa a l'àmbit interpersonal com

pel que fa a nivell institucional. Així, proposa noves formes de governar o profunditzar en la democràcia des d'allò global a allò més local. A més, el llibre proposa l'ús de mitjans pacífics des de les possibilitats reals de les capacitats humanes com a via per a transformar els conflictes. L'autor afirma que cal fugir de l'idealisme utòpic i, per això, proclama: "nosaltres, els pacifistes, som els realistes; podem fer les paus fins i tot després dels últims aconteixements". Vicent Martínez Guzmán va ser guardonat amb la Medalla d'Or Mathama Gandhi per a la Pau i la No-Violència l'any 1999. A més ha treballat en diferents programes d'Estudis per la Pau i el Desenvolupament a diferents universitats de tot el món.

Actualment és codirector del Màster Internacional d'Estudis per a la Pau i el Desenvolupament, del qual va ser també fundador. És autor de diferents llibres sobre fenomenologia, filosofia del llenguatge i filosofia de la pau. "Podemos hacer las paces: reflexiones éticas tras el 11-S y el 11-M" està publicat per Descleé de Brower.

### ■ BONA ESTRATÈGIA DE MÀRQUETING



FOTO: VOX UJI

Tres estudiants de tercer curs d'ADEM de l'UJI han guanyat la primera edició del Marketing Game, Premi Ruralcaixa; un joc de simulació empresarial, organitzat per l'Escola Superior de Castelló, Rural Caixa i amb la col·laboració del diari Mediterráneo, i realitzat a la mateixa Universitat Jaume I. Lucía Sánchez, Hazem Hayani i Jorge Navarro són els estudiants guanyadors, membres del grup OIDE LUX.

L'objectiu del Marketing Game, en el qual van participar 20 grups, integrats per estudiants i professionals, era obtenir els màxims beneficis possibles mitjançant una sèrie de decisions que comprenien el mes d'abril i la primera setmana

de maig. Les decisions consistien en la fixació de la producció, d'una política de preus, de la publicitat, la promoció, la força de venda i el corresponent control dels costos. Tot en una empresa del sector tèxtil, que operava en un escenari, creat per a l'ocasió, per l'Escola de Negocis i que, en tot moment, ha estat dirigida per un consultor de màrqueting que ha avaluat les decisions dels participants.

El passat 18 de maig, es va fer entrega del premi, dotat amb 2.000 euros. A l'entrega van assistir representants de Rural Caixa i de l'Escola Superior, que lliuraren els premis als guanyadors, i al segon i tercer classificats: els grups Bulldogs i Amaltea, també estudiants de l'UJI.

### ■ POSTGRAU DE TRADUCCIÓ



FOTO: PILAR CAMPOS

Estudiants del Curs de postgrau de traducció de textos mèdics organitzat pel Departament de Traducció i Comunicació de l'UJI han participat en la traducció de Planes de cuidados y documentación clínica en enfermería, de L. J. Carpenito-Moyet, que ha sigut publicat recentment per l'editorial McGraw Hill/Interamericana en la divisió de Ciències de la Salut.

La publicació és fruit del treball pràctic realitzat pels 21 estudiants

de la primera edició d'aquest curs de postgrau, i no serà l'únic, perquè prompte la mateixa editorial publicarà la segona edició del Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina, de Fernando Navarro. En ella, han participat els estudiants de la segona edició del curs, finalitzada recentment i a la qual han assistit 16 estudiants. El curs, dirigit per Vicent Montalt, és l'únic curs de postgrau en traducció de textos mèdics que s'imparteix a Espanya i, a més, compta amb una versió presencial i altra a distància. La seua finalitat és formar especialistes en traducció de textos mèdics perquè es puguin incorporar al mercat laboral. El curs proporciona els coneixements bàsics per a traduir textos mèdics especialitzats, i les fonts d'informació i els recursos disponibles.

## AMB CAMES QUE RODEN

Estem en l'era de les noves tecnologies, aquest important progrés de la raça humana que, per una banda, ens fa la vida més fàcil i, d'algun manera, ens ajuda a tindre més temps lliure que, suposadament, hauríem de invertir en descansar, gaudir de la família i de les amistats, etc. Però que, massa sovint, malbaratem amb noves andròmines de «tecnologia puntera», segons sol dir-ne la publicitat, que acaben per fer que esdevinguem els esclaus d'aquesta.

Sí, les noves tecnologies han millorat les comunicacions entre els éssers humans; ara pots posar-te en contacte fàcilment amb gent que viu als antípodes o festejar hores i hores amb un xicot o una xicoteta que vas conèixer virtualment en un xat. I fins i tot, pots dir-li Bon dia! —mitjançant un SMS, és clar— al veí del quart pis, aquell amb qui comparteix molt matins l'ascensor, però amb qui mai no hi has creat ni un sol mot.

Sí, és ben curiós que tot just ara, quan sembla que més hores dedica la humanitat a comunicar-se i a intercanviar-se tendres missatges d'amor i d'amistat, les relacions humanes —sobretot entre el veïnat— es deterioren de manera alarmant. I és que, en aquest món del senyor Bill Gates, tot té una cara positiva i una negativa. I és evident el perill que hi ha en el mal ús d'aquests avanços, com ho demostra qui es dedica a escampar-hi virus informàtics, o a apoderar-se de les dades personals per lucrar-se a costa de buidar comptes corrents.

Per a les persones afectades per una discapacitat, les noves tecnologies demostren ser uns mitjans molt importants per aconseguir la integració social i millorar la nostra qualitat de vida. La telecomunicació, mitjançant els moderns ordinadors personals i la telefonia mòbil, ens permet, a les persones que tenim greus problemes per fer desplaçaments, accedir a una gran quantitat de productes i serveis, alhora que representa tot un ventall de possibilitats per comunicar-nos amb la resta de la societat; poder aconseguir un teletreball; realitzar tràmits burocràtics que, d'haver-los de fer en persona, físicament ens representarien grans esforços; sense oblidar-nos, d'altra banda, de la vessant lúdica d'Internet, que ens permet l'accés a publicacions digitals, visites virtuals a museus, informació sobre aficions que tinguem (esports, música, lectura, cine, etc.).

Sense les noves tecnologies, molts i moltes de nosaltres, degut a les nostres discapacitats, no podríem comunicar-nos, desplaçar-nos, ni desenvolupar certes tasques. Tot plegat, ens ajuden a gaudir de més autonomia personal. Però, com la resta de la societat, el nostre col·lectiu té problemes a l'hora d'accedir a aquestes, que, en les nostres circumstàncies, s'aguditzen encara més. No tenim prou informació d'allò que hi ha al mercat i que pot ser-nos d'ajuda. D'algun manera, s'haurien de divulgar més quines novetats tecnològiques ens poden beneficiar i també les adaptacions que hi ha, en el cas de necessitar-les. L'altre problema és econòmic, ja que els alts preus de molts d'aquests productes els posen fora del nostre abast. Hauria d'haver-hi subvencions per fer-los assequibles a les nostres butxaques, i no considerar-los articles de luxe, ja que per a nosaltres, en molts casos, són de primera necessitat.

Mar Dalmau Caselles / Cèsar Gimeno i Nebot  
Col·laboradora i col·laborador del GIAT sobre Discapacitat  
Fundació Isonomia per a la Igualtat d'Oportunitats

## Microrrelat Argot-VoxUJI Maig

### SOÑAR DESPIERTA

Abro los ojos y vuelvo a ver la bombilla pelada que ilumina el cuarto, pendiente de un cable, sujetada por una de las tantas grietas que se pueden ver en la habitación.

A mi derecha un cuadro, grande, con unos trazos impresionistas me vigila cada noche. A mi izquierda, una tupida cortina que se encarga de diferenciar el día de la noche, aunque no coincida con la realidad. En mis manos, un viejo libro me ayuda a combatir el aburrimiento, me ofrece sentimientos, algo nuevo que compartir, pensamientos del autor que ahora son míos. Pero él puede más. Me duermo.

Marta Ramos Centelles

VoxUJI us desitja  
un bon estiu!

